

56 zenbakia
número
2014

txingudi
ko
paduren albistegia



artikulu/artículo

Tithemis annulata Plaiaundin



proiektoa/proyecto

Arrano arrantzalea berreskuratzeko proiektoa



bildumarako-fitxa/ficha colecciónable

Lertxuntxo handia/Garceta grande



Harri-Iraullaria • Vuelve piedras común (*Arenaria interpres*) argazkia • fotografía: TXEMA GRANDIO

artikulu

artículo

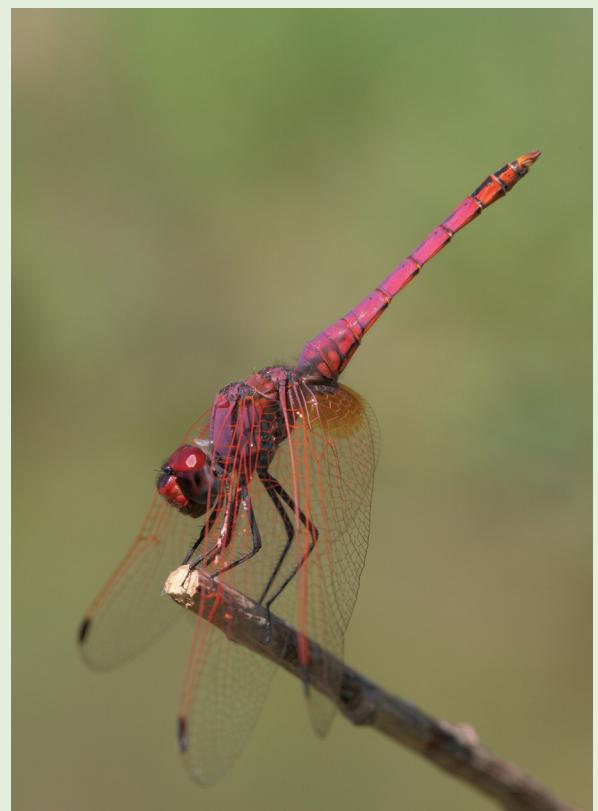
Trithemis annulata (Palisot de Beauvois, 1805)

Plaiaundin

Intsektu ikusgarri hau Afrika tropikaletik Europaren zehar iparraldera zabaltzen ari den tamaina er-taineko burruntzi bat da. Urte batzuk badira iberiar penintsulan azaldu zela (70. hamarkadaren amaieran, Andaluziako zenbait ibaitan) eta orduz gero bere hedapena zabaltzen joan da etenik gabe, 2010. urtean Nafarroan lehenengo aldiz aurkitu ahal izan genuelarik. Aditu batzuen esanetan, espezie hau hegrotik iparrera eta ekialdetik mendebaldera ari da zabaltzen penintsulan baina, gure kasuan, garbi dago alderantziz izan dela, bisitaria iparraldetik etorri baita gure artera, inongo zalantzarik gabe.

Hain zuzen ere, irailaren 22an, Plaiaundiko Parkean **Joseba Otaegi Marikorena** odonatu zale tolosarrak Gipuzkoan lehen aldiz ar bat behatu zuen. Ohi den bezala, intsektua eremu bat zaintzen ari zelarik, makilatxo batean igota. Bere kolore ikusgarria (parekorik gabe penintsulako odonatu faunan) ez zitzaison ezkutuan pasal! Hurrengo egunetan ere bertan ikusi zuen Josebak. Baita argazki polit askoak egin ere!

Araban eta Errioxan egin diren ahaleginak ikusi eta gero, bere sarrera iparraldetik espero zitekeela aurreratu genuen aspalditxo, Plaiaunditik oso gertu ikusia baikenuen, mugaz beste alde (Senpereko Lakuan, adibidez). Bere hegaldi-kidea den *Orthetrum albistylum* (Selys, 1848) Plaiaundin bertan 2011. urtean penintsula osorako lehen aldiz aurkitu eta gero, bere zain egon gara!



Trithemis annulata (Palisot de Beauvois, 1805)

argazkia • fotografia: INAKI MEZQUITA

Especie hau oso kolonizatzaile trebea da eta hedatzen den lekuetan populazio handiak izaten ditu. Bere habitata edo bizilekuak ur geldokoak dira baina ur korronte lasaietan ere aurkitu daiteke. Oso espezie gogorra da, exijentzia ekologikoa oso altua ez duena, eta horregatik kolonizatzaile aparta dela esan dezakegu. Josebak uda bukatzean zela aurkitu duenez, ziur gara udan zehar konkista prozesuan izan dela honaino ailegatu arte.

Odonatu askorekin gertatzen den bezalaxe, *T. annulata*-k dimorfismo sexuala oso esanguratsua du, arra morea baita heldutasunean eta emea, berriz, arre argia. Gazteak direnean arra eta emea oso antzekoak izaten dira. Egun batzuetan, eguzkiaren eraginez, arra morea bilakatzen da, prozesu miresgarri eta ikusgarri baten ondoren.



Aeshna mixta (Latreille, 1805)

Inaki Mezquita 2010

Plaiaundiko odonatu fauna berez aberatsa bazen ere, espezie hau azaltzeak beste maila bat altuagora igoarazi duela esan dezakegu. Horrelako espazio mugatu batean penintsula osorako espezie berri bat topatzeak (*O. albistylum*), beste bat Gipuzkoa eta Kantauriar itsasertz osorako (*Anax ephippiger* (Burmeister, 1839) espeziea) eta azken hau, *T. annulata*, Euskal Autonomia Erkidego osorako lehen aldiz, parke honen garrantziaren berri ematen digu. Garrantzi hau bere kokapenetik datorki: pasabide naturala baita, Pirinioen ataria. Burruntziak ez dute altuerarekiko beldurrik baina Afrikan jatorria duten espezie hauek nahiago dute leku epel edo beroetan ibili mendietan baino.

Adi egon beharko gara, beraz, espezie honen hedapena jarraitzeko gure lurrardean zehar. Oso baliagarria izango da *O. albistylum* (kolonizazio lanean bere “aurrelaria” izan dena) zaintza. Momentuz, azken hau, hiru urte eta gero, ikusi berria dugu Gabiria-Mutiloa dagoen Troiako urtegian, 60 km Gipuzkoan barrena egin eta gero. Intsektu hauek beste espezieen desagerpena ez duela eragiten ere esan beharra dugu. Odonatuen artean ematen dira, bai, espezie batzuen baztertzeak beste batzuek eraginda baina ez da hori animalia honen kasua, berak badaki eta bere lur eremua konpartitzen beste espezieekin, nahiz eta oso lehiakorra izan espezie bereko arrekiko.

Ea *Trithemis*-ek *O. albistylum*-ek beste egiten duen eta bere irudi eder eta paregabea lurrarde osoan zehar gozatzeko parada izaten dugun!

Iñaki Mezquita, 2014ko irailaren 26an



Anax ephippiger (Burmeister, 1839)

argazkia • fotografía: IÑAKI MEZQUITA

ORDEN	SUBORDEN	FAMILIA	GÉNERO	ESPECIE
Odonata	Anisoptera	Aeshnidae	Anax	parthenope
Odonata	Anisoptera	Aeshnidae	Anax	ephippiger
Odonata	Anisoptera	Aeshnidae	Anax	imperator
Odonata	Anisoptera	Aeshnidae	Aeshna	mixta
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Libellula	quadrimaculata
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Sympetrum	striolatum
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Sympetrum	fonscolombii
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Orthetrum	cancellatum
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Orthetrum	brunneum
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Orthetrum	albistylum
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Orthetrum	coerulescens
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Crocothemis	erythraea
Odonata	Anisoptera	Libellulidae	Trithemis	annulata
Odonata	Zygoptera	Coenagrionidae	Enallagma	cyathigerum
Odonata	Zygoptera	Coenagrionidae	Ceriagrion	tenellum
Odonata	Zygoptera	Coenagrionidae	Ischnura	elegans
Odonata	Zygoptera	Coenagrionidae	Erythromma	viridulum
Odonata	Zygoptera	Coenagrionidae	Ischnura	pumilio
Odonata	Zygoptera	Lestidae	Sympetrum	fusca
Odonata	Zygoptera	Lestidae	Lestes	viridis
Odonata	Zygoptera	Calopterygidae	Calopteryx	haemorrhoidalis

proiekta proyecto

Arrano arrantzalea berreskuratzeko

Proiektuaren
lehenengo urratsak



argazkia • fotografia: © URDAIBAI BIRD CENTER

2013. urtean Urdaibai Bird Center-ek hasiera eman zioten **Arrano Arrantzalea Berreskuratzeko Egitamua**ren lehenengo urratsei. Urte horretan **Bizkaiko Foru Aldundiak** eta **Eskoziako gobernuak** akordio bat sinatu zuten, Eskoziatik urtero 12 arrano arrantzale kume donazioan ekartzeko Euskal Herrira, Urdaibaira hain zuzen ere. Proiektua **Highland Foundation for Wildlife** eta **Aranzadi Zientzia Elkartearen** monitorizazio zientifikoaren kontrolpean aurrera eramatzen ari da.



Eskoziako habietatik hartzen dira kumeak

argazkia • fotografia: © URDAIBAI BIRD CENTER



Hacking izeneko dorrea. Hantxe, lau aste egoten dira kumeak

argazkia • fotografia: © URDAIBAI BIRD CENTER

Kumeak, hiru aste betetzen dituztenean, Eskoziako habietatik hartu eta egun berean ekartzen dira Urdaibaira. Adin horrekin oraindik ez dira gai ingurua bere jaioterria bezala ondo identifikatzeko. Behin Urdaibaira heltzen direnean, Hacking dorre batera (egokitze-dorrea) sartzen dira, beti padura aurrean izanda. Modu honetan beste lau aste egoten dira kaiola handi horretan, hazten diren bitartean. Egokitze-dorre horretan egotea funtsezkoa da, arrano arrantzaleek lotura oso estua baitute jaio diren tokiarekin (filopatrikoak dira), izan ere, jaioterria ezinbesteko erreferentzia dute, batez ere eztei aurreko migrazioan. "Engainu" honetan datza azken finean berreskuratze-proiektua. Azkenik, uztailaren azkenengo asteetan askatu egiten dira arrano gazteak eta hilabete batez Urdaibaiko Paduretatik aske egoten dira, haien ustezko jaioterria ezagutzen. Afrikaranzko bidea hartzen duten azkenek irailaren erdialdean egiten dute.



Arrano arrantzalea (*Pandion haliaetus*)

argazkia • fotografia: PLAIAUUNDI artxiboa

PROZESU GUZTI HONETAN HAINBAT BIOLOGO ETA BOLUNTARIOK ESKU HARTZEN DUTE

Prozesu guzti honetan hainbat biologo eta boluntariok esku hartzen dute. Haien eginkizunak monitorizazio jarrai bat egitea, jaten ematea eta arranoen kokapena behatza dira eta, istripu edo arazoren bat egonez gero, ekintza-prozedura martxan jartzeko prest egon beharra dute.



Arrano arrantzalea hegan, askatasuna lortu eta gero

PROIEKTUAK BOST URTE IRAUNGO DU ETA GUZTIRA 60 ARRANO ARRANTZALE ASKATUKO DIRA EPE HORRETAN ZEHAR

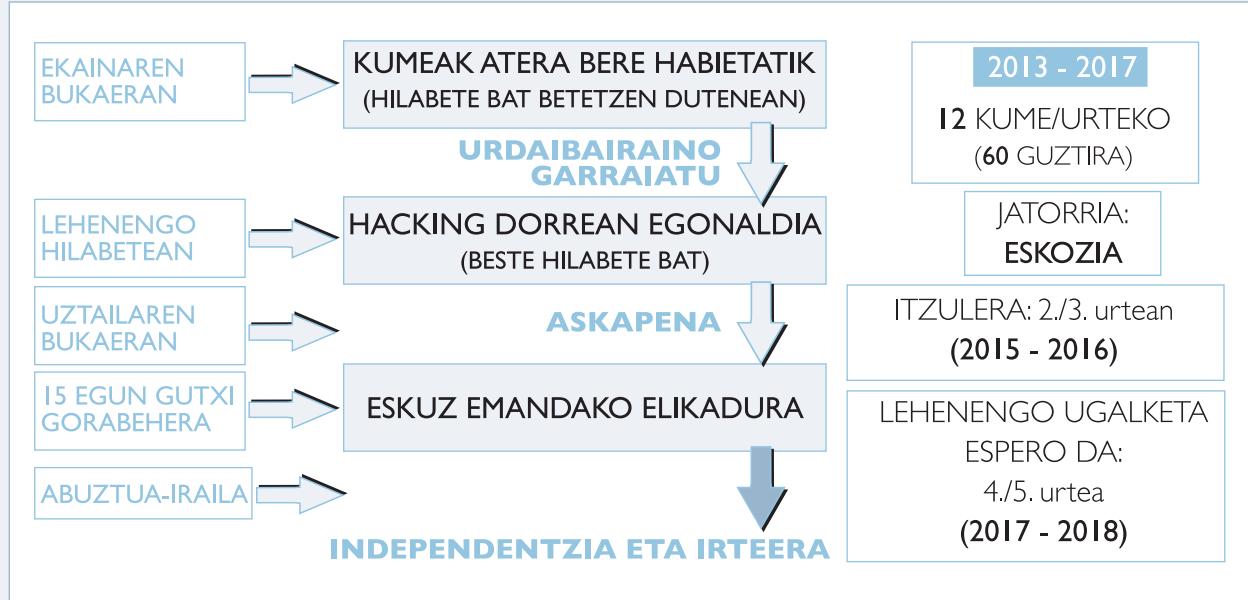


Bi arrano arrantzale, Hacking dorrean

argazkia • fotografia: © URDAIBAI BIRD CENTER

Proiektuak bost urte iraungo du eta guztira 60 arrano arrantzale askatuko dira epe horretan zehar. Bete diren lehenengo bi urte hauen emaitzak ezin dira ebaluatu oraindik, hirugarrenean baitago gakoa. Hirugarren urte honetan hain zuzen, hau da, 2015ean, askaturiko lehenengo arranoen artean baten bat Urdaibaira itzuli daiteke lehenengo aldiz, kumatzeko asmoarekin. Baino hau ez da erraza izango, bi urte zeharo gogor gainditu behar ditu eta. Izan ere, Europaren jaiotzen diren kumeen artean %20ak baino ez du bizirauten lehenengo migrazioaren ostean. Datorren urteko udaberrian, beraz, erne ibili beharko gara bai Urdaibain eta bai Txingudin ea eratzundutako arrano arrantzaleren bat ikusten dugun.

PROIEKTOREN GRAFIKA



berriak

noticias

Primera cita conocida de reproducción de Carceta común (*Egretta garzetta*) en Gipuzkoa

Se confirma la reproducción de **Garceta común** (*Egretta garzetta*) en las **Marismas de Txingudi**. Concretamente una pareja de esta especie ha logrado sacar con éxito dos pollos en la laguna dulce situada en la zona de Plaiaundi. Debido al comportamiento reservado de los progenitores y a la discreta ubicación del nido, no ha sido hasta finales de agosto cuando se ha podido certificar dicha reproducción al ver a los pollos moverse entre las ramas cercanas al nido.

Se trata de la primera cita conocida de reproducción segura de esta especie incluida en el Anexo I de la Directiva Aves en Gipuzkoa. En Bizkaia, en la colonia situada en la isla de Izaro (Reserva de la Biosfera de Urdaibai) no ha sido posible el éxito reproductor de este ardeido durante el presente periodo reproductor, mientras que en Araba han sido 8 parejas las que en esta temporada han criado satisfactoriamente en el entorno del embalse de Ullíbarri-Gamboa.

En las Marismas de Txingudi es una especie que se puede observar prácticamente durante todo el año, si bien es más numerosa en los meses de invernada. En esta época suele formar dormideros mixtos con **Garcillas bueyeras** (*Bubulcus ibis*) que rondan el centenar de individuos. Indicios de reproducción anteriores no confirmados motivaban la consideración de especie objetivo merecedora de un seguimiento especial por parte del equipo de gestión del espacio protegido.



Grupo de Garcetas comunes alimentándose



Comité de Cooperación TXINBADIA y TXINBADIA 14/15

El 31 de octubre tuvo lugar la celebración del **III Comité de Cooperación del proyecto TXINBADIA, y I de TXINBADIA 14-15**. Ambos proyectos de cooperación transfronteriza en el marco del **Programa Operativo de Cooperación Territorial España – Francia – Andorra (POCTEFA)**, son cofinanciados al 65% por fondos **FEDER**.

La reunión contó con la participación de 18 técnicos y representantes de las entidades participantes: **Ayuntamiento de Hendaya, Centro Permanente de Iniciativas por el Medio Ambiente Litoral Vasco, Conservatorio del Litoral, Consejo General de los Pirineos Atlánticos, y el Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial de Gobierno Vasco**, que ejerce de Jefe de Filas en ambos proyectos. Las reuniones de Comité de Cooperación permiten un tiempo de encuentro y evaluación del desarrollo de los proyectos, y de planificación del próximo periodo de trabajo. En este sentido, todos los representantes coincidieron en que los proyectos TXINBADIA están siendo una valiosa experiencia en materia de cooperación y de mutuo conocimiento. Sin duda han permitido, económicamente, la puesta en marcha de iniciativas ambientales (educativas, divulgativas, de conservación,...) que de otra forma quizás no se habrían llevado a cabo, y han fortalecido las relaciones entre los equipos de trabajo de ambos espacios.

Los dos proyectos seguirán desarrollándose hasta mediados de 2015. Durante este último periodo se prevén, entre otras actuaciones, la celebración del **Día Mundial de los Humedales** (2015), la finalización de las obras de **Asporotsttipi** y los senderos del **Domaine de Abbadia**, o la entrega del **Plan Director de Txingudi**, que marcará la hoja de ruta para completar la restauración ambiental de las marismas y su conectividad con los municipios de Irun, Hondarribia, y Hendaya.



Lertxutxo handia
Garceta grande
Egretta alba



Descripción:

Ardeido de gran tamaño (85-100 cm de longitud y 140-170 cm de envergadura), de plumaje enteramente blanco, estilizado, de cuello largo y provisto de un robusto pico con forma de arpón. Su silueta en vuelo presenta el típico patrón de la familia de las garzas: cuello recogido en forma de "S", alas arqueadas y patas sobresaliendo por debajo de la cola.

Hábitat:

Especie dependiente de zonas húmedas (lagunas, marismas, deltas, arrozales, etc.) pues básicamente se alimenta de peces, aunque no desdena otro tipo de presas como pequeños mamíferos, reptiles y anfibios.

Calendario:

En las marismas de Txingudi es una especie que se observa principalmente durante los meses de invernada. Las citas de este ardeido han aumentado considerablemente en los últimos años, siendo una especie en clara expansión por Europa occidental.

Situación de la especie:

En el listado de la UICN se considera su status como de Preocupación Menor. En el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas aparece como De Interés Especial. Se encuentra dentro del Anexo I de la Directiva Aves, en el Anexo II del Convenio de Berna y en el Anexo II del Convenio de Bonn (sobre especies migratorias).

Consejos para verlo:

Especie fácilmente observable e identificable debido a su gran tamaño (aproximadamente el doble que su pariente la garceta común). Normalmente suelen observarse individuos solitarios o en pequeños grupos alimentándose en aguas someras o descansando en la laguna de San Lorenzo (Plaiaundi).

marismas de txingudi ko padurak

Txingudiko badia Gipuzkoan dagoen padura ingurunearen eredurik onena da. Hezegune berezi eta baliotsu hori, balio ekologiko aintzatetsia duen espazio naturala da. Gainera, hegazti espezie askotako migracio-bidean kokatuta egoteak babesleku garrantzitsu bihurtu du.

Babes irudi garrantzitsuenak:

- Txingudiko Baliaibide Naturalak Babestu eta Antolatzeko Plan Berezia
- RAMSAR Hitzarmena (Nazioartean garrantzia duten hezeguneak)
- Natura 2000 Sarea (GKL eta BBE)

La bahía de Txingudi es el mejor ejemplo de medio marismeño existente en Gipuzkoa. Este singular y valioso humedal es un espacio natural de reconocido valor ecológico, y su privilegiada situación en el paso migratorio de numerosas aves lo convierte en una importante zona de refugio.

Principales figuras de protección:

- Plan Especial de Protección y Ordenación de los Recursos Naturales del Área de Txingudi
- Convenio RAMSAR (Humedales de Importancia Internacional)
- Red Natura 2000 (ZEC y ZEPA)

Plaiaundiko Parke Ekologikoa

Pierre Loti ibilbidea • 20304 Irun (Gipuzkoa)

Tel.: 943 619 389 • txingudi@ej-gv.es • www.euskadi.net/txingudi

bisita gidatuak

Egunero eskaintzen dira, doan.

Beharrezko da aldez arretik ordua eskatzea.

Deitu eta informa zaitez,

ordutegia
horario

TXINGUDI EKOETXEA Interpretazioko zentroaren ordutegia

Horario del centro de interpretación TXINGUDI EKOETXEA

Udaberria-Uda Primavera-Verano 10.00h.- 14.00h. / 16.00h.- 19.00h.

Udazkena-Negua Otoño-Invierno 10.00h.- 14.00h. / 15.30h.- 17.30h.

visitas guiadas

Se ofrecen todos los días, gratuito.

Es necesario concertar cita previa.

Llamar para informarse.